



Distr.  
GENERAL

A/49/804  
21 December 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC/ENGLISH

Сорок девятая сессия  
Пункт 104 повестки дня

ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ  
И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-н Ларби ДЖАКТА (Алжир)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 23 сентября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей сорок девятой сессии пункт, озаглавленный:

"Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров:

- a) Организация Объединенных Наций;
- b) Программа развития Организации Объединенных Наций;
- c) Детский фонд Организации Объединенных Наций;
- d) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;
- e) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций;
- f) фонды добровольных взносов, находящиеся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;
- g) Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

94-51250.R 221294 221294

/...

- h) Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения;

- i) Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов;
- j) Фонд Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами",

и передать его на рассмотрение Пятому комитету.

2. На своих 10, 12-14, 16 и 36-м заседаниях, состоявшихся 31 октября, 4, 8, 9 и 11 ноября и 21 декабря 1994 года, Пятый комитет рассмотрел финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости за период, закончившийся 31 декабря 1993 года, и доклады и заключения Комиссии ревизоров, касающиеся Организации Объединенных Наций, включая Центр по международной торговле и Университет Организации Объединенных Наций 1/, Программы развития Организации Объединенных Наций 2/, Детского фонда Организации Объединенных Наций 3/, Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ 4/, Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций 5/, фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев 6/, Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде 7/, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения 8/, Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов 9/ и Фонда Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами 10/, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/49/547).

3. На рассмотрении Комитета находились также следующие документы:

- a) доклад Генерального секретаря об осуществлении рекомендаций Комиссии ревизоров (A/48/516 и Add.1);

---

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 5 и исправление (A/49/5 и A/49/5 (Vol. II)/Corr.1), том I, разделы I и V; том II, разделы I и V; том III, разделы I и V; и том IV, разделы I и V.

- 2/ Там же, Дополнение № 5A A/49/5/Add.1).
- 3/ Там же, Дополнение № 5B (A/49/5/Add.2).
- 4/ Там же, Дополнение № 5C (A/49/5/Add.3).
- 5/ Там же, Дополнение № 5D (A/49/5/Add.4).
- 6/ Там же, Дополнение № 5E (A/49/5/Add.5).
- 7/ Там же, Дополнение № 5F (A/49/5/Add.6).
- 8/ Там же, Дополнение № 5G (A/49/5/Add.7).
- 9/ Там же, Дополнение № 5H (A/49/5/Add.8).
- 10/ Там же, Дополнение № 5I (A/49/5/Add.9).

/...

b) доклад Генерального секретаря о возмещении средств, ненадлежащим образом использованных сотрудниками и бывшими сотрудниками (A/48/572);

c) доклад Генерального секретаря о независимых аудиторских проверках и обзорах управленческих аспектов деятельности системы Организации Объединенных Наций (A/48/587);

d) записка Генерального секретаря, препровождающая краткое резюме основных выводов и замечаний Комиссии ревизоров относительно мер по исправлению положения по результатам проверки счетов за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1993 года (A/49/214, приложение);

e) доклад Генерального секретаря об осуществлении рекомендаций Комиссии ревизоров (A/49/348 и Add.1 и 2); и

f) записка Генерального секретаря, препровождающая письмо Председателя Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций о сроке полномочий членов Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций (A/49/368).

4. Комментарии и замечания, сделанные в ходе обсуждения этого пункта, и ответы на поставленные вопросы отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/49/SR.10, 12-14, 16 и 36).

## II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ A/C.5/49/L.14

5. На 36-м заседании 21 декабря 1994 года заместитель Председателя Комитета внес на рассмотрение проект резолюции (A/C.5/49/L.14), представленный после неофициальных консультаций. Секретарь Комитета зачитал редакционные поправки к тексту.

6. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/49/L.14 без голосования (см. пункт 7).

## III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ПЯТОГО КОМИТЕТА

7. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

### Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

А

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев за период, закончившийся 31 декабря 1993 года, финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости Организации Объединенных Наций, в том числе операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, Центра по международной торговле и

Университета Организации Объединенных Наций 11/, Программы развития Организации Объединенных Наций 12/, Детского фонда Организации Объединенных Наций 13/, Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ 14/, Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций 15/, фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев 16/, Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде 17/, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения 18/, Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов 19/ и Фонда Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами 20/, доклады и заключения Комиссии ревизоров 21/, краткое резюме основных выводов, заключений и рекомендаций Комиссии ревизоров относительно мер по исправлению положения 22/ и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 23/,

---

11/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 5 и исправление (A/49/5 и A/49/5 (Vol. II)/Corr.1), том I, разделы I и V; том II, разделы I и V; том III, разделы I и V; и том IV, разделы I и V.

12/ Там же, Дополнение № 5А (A/49/5/Add.1).

13/ Там же, Дополнение № 5В (A/49/5/Add.2).

14/ Там же, Дополнение № 5С (A/49/5/Add.3).

15/ Там же, Дополнение № 5D (A/49/5/Add.4).

16/ Там же, Дополнение № 5Е (A/49/5/Add.5).

17/ Там же, Дополнение № 5F (A/49/5/Add.6).

18/ Там же, Дополнение № 5G (A/49/5/Add.7).

19/ Там же, Дополнение № 5H (A/49/5/Add.8).

20/ Там же, Дополнение № 5I (A/49/5/Add.9).

21/ Там же, Дополнение № 5 и исправление (A/49/5 и A/49/5 (Vol. II)/Corr.1), том I, разделы II и III; том II, разделы II и III; том III, разделы II и III; и том IV, разделы II и III; там же Дополнение № 5А (A/49/5/Add.1), разделы II и III; там же, Дополнение № 5В (A/49/5/Add.2), разделы II и III; там же, Дополнение № 5С (A/49/5/Add.3), разделы II и III; там же Дополнение № 5D (A/49/5/Add.4), разделы II и III; там же, Дополнение № 5Е (A/49/5/Add.5), разделы II и III; там же Дополнение № 5F (A/49/5/Add.6), разделы II и III; там же, Дополнение № 5G (A/49/5/Add.7), разделы II и III; там же, Дополнение № 5H (A/49/5/Add.8), разделы II и III; и там же, Дополнение № 5I (A/49/5/Add.9), разделы II и III.

22/ A/49/214, приложение.

23/ A/49/547.

/...

принимая к сведению доклады Генерального секретаря о возмещении ненадлежащим образом использованных средств 24/ и о независимых аудиторских проверках и обзорах управленческих аспектов деятельности системы Организации Объединенных Наций 25/,

отмечая шаги, предпринятые административными руководителями и руководящими органами организаций и программ системы Организации Объединенных Наций с целью надлежащего рассмотрения и внимательного изучения рекомендаций, содержащихся в представленных ранее докладах о результатах ревизий, с учетом замечаний Комиссии ревизоров, изложенных в приложениях к ее нынешним докладам,

принимая также к сведению доклады Генерального секретаря и административных руководителей организаций системы Организации Объединенных Наций, представляемые Генеральной Ассамблее в ответ на нынешние рекомендации Комиссии ревизоров, с указанием мер, которые будут приняты, и соответствующих графиков 26/,

отмечая, что Комиссия ревизоров не смогла получить достаточных гарантий достоверности показателя стоимости совокупных учтенного имущества длительного пользования в системе Организации Объединенных Наций,

приняв во внимание мнения Комиссии ревизоров в отношении последствий продления срока полномочий членов Комиссии 27/,

с удовлетворением отмечая проведение Комиссией ревизоров своих обзоров на всеобъемлющей основе, как того требует положение 12.5 Финансовых положений Организации Объединенных Наций,

1. утверждает финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и заключения и доклады Комиссии ревизоров, касающиеся вышеупомянутых организаций;

2. утверждает также краткое резюме основных выводов, заключений и рекомендаций Комиссии ревизоров относительно мер по исправлению положения;

3. с обеспокоенностью отмечает, что Комиссия ревизоров вынесла заключения с оговорками в отношении финансовых ведомостей Организации Объединенных Наций (операции по поддержанию мира), Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Фонда Программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами;

4. утверждает все рекомендации и заключения Комиссии ревизоров и высказанные по ним замечания, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 23/;

---

24/ A/48/572.

25/ A/48/587.

26/ A/49/348 и Add.1 и 2.

27/ A/49/368.

5. с удовлетворением принимает к сведению горизонтальные ревизии закупочной деятельности и основных систем информационной техники, проведенные Комиссией ревизоров во исполнение просьбы Генеральной Ассамблеи, содержащейся в пункте 16 ее резолюции 47/211 от 23 декабря 1992 года, просит Комиссию ревизоров представить Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о мерах, принятых по выводам и рекомендациям этих ревизий, и также просит Комиссию продолжить эту практику;

6. просит Комиссию ревизоров рассмотреть в свете доклада Управления служб внутреннего надзора о контрольно-пропускной системе вопрос о том, необходимо ли Комиссии проводить дополнительный обзор этого проекта, в том числе его разработки и метода закупок и обеспечения управленческой подотчетности, как на этапе согласования проекта, так и его осуществления;

7. напоминает, что выплаты сверхштатным сотрудникам не должны производиться без предварительного согласия Генеральной Ассамблеи, приветствует прогресс, достигнутый в разрешении проблемы сотрудников, оказавшихся сверхштатными в результате сокращения персонала, и отмечает, что Генеральный секретарь планирует завершить необходимое перераспределение должностей и персонала к 31 декабря 1994 года;

8. утверждает рекомендацию Комиссии ревизоров о схеме выплаты единовременных субсидий на оплату поездок, связанных с отпусками на родину, учебой и посещениями семьи;

9. просит Генерального секретаря продолжать внимательно контролировать издержки и выгоды этой схемы единовременных субсидий для Организации, в том числе провести анализ размера поощрительной выплаты сотрудникам наличными по нынешней 75-процентной процедуре, и внести все необходимые коррективы, с тем чтобы исключить возможность злоупотреблений при использовании этой схемы;

10. отмечает, что в ряде случаев инвентарный контроль являлся недостаточным, поддерживает мнение Комиссии ревизоров в отношении того, что эти вопросы следует рассмотреть в первоочередном порядке, и просит Генерального секретаря и соответствующих административных руководителей организаций и программ системы Организации Объединенных Наций должным образом рассмотреть эти вопросы;

11. отмечает, что вопрос о сроках полномочий членов Комиссии ревизоров будет рассмотрен в рамках пункта 105 повестки дня сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

## В

### Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/211 от 23 декабря 1992 года, и в частности ее пункты 5 и 6,

рассмотрев финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1993 года, и доклад Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций по счетам операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира 28/,

1. приветствует представление Генеральным секретарем и Комиссией ревизоров во исполнение пункта 5 резолюции 47/211 Генеральной Ассамблеи отдельного документа, охватывающего все операции по поддержанию мира, и предлагает Комиссии ревизоров продолжить разработку этого формата, в частности путем представления более подробной информации по крупным операциям по поддержанию мира, с учетом мнений, высказанных государствами-членами;

2. выражает обеспокоенность в связи с тем, что Комиссия ревизоров не смогла подтвердить размер фактических остатков наличных средств по большинству операций по поддержанию мира, и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы по каждой операции по поддержанию мира на регулярной основе производилась выверка счетов денежной наличности;

3. также выражает обеспокоенность в связи с выводами Комиссии ревизоров в отношении имущества длительного пользования и просит Генерального секретаря обеспечить в этой связи строгое соблюдение положений финансовых правил 110.25 и 110.26;

4. просит Генерального секретаря провести консультации с Комиссией ревизоров по соответствующим мерам, с тем чтобы не допустить повторного вынесения заключения по финансовым ведомостям операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира с оговорками.

С

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев краткое резюме основных выводов, заключений и рекомендаций Комиссии ревизоров относительно мер по исправлению положения 22/, в частности пунктов 17–26 этого документа, касающихся закупок,

рассмотрев также финансовые отчеты и проверенные финансовые ведомости за период, закончившийся 31 декабря 1993 года, Организации Объединенных Наций, в том числе операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира 29/;

выражая глубокую обеспокоенность в связи со случаями нарушений Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций, выявленных Комиссией ревизоров, в частности в области закупок и инвентарного контроля,

подчеркивая важное значение роли Комиссии ревизоров и Управления служб внутреннего надзора в выявлении и расследовании финансовых и бюджетных нарушений и в оценке и проверке достаточности мер контроля, установленных Генеральным секретарем в целях предотвращения их повторения,

подчеркивая необходимость принятия соответствующих дисциплинарных мер в случаях финансовых и бюджетных нарушений,

выражая обеспокоенность в связи с потенциальным конфликтом интересов, который возможен в случаях, когда Организация Объединенных Наций нанимает для работы по закупкам бывших сотрудников компаний – поставщиков Организации,

---

29/ Там же, тома I и II.

1. с обеспокоенностью принимает к сведению выводы Комиссии ревизоров по аспектам закупки, требующим принятия мер по исправлению, и в частности утверждает рекомендации Комиссии, содержащиеся в пункте 91 ее доклада по Организации Объединенных Наций 30/ и в пункте 9а-с ее доклада по операциям Организации Объединенных Наций по поддержанию мира 31/;

2. просит Генерального секретаря принять безотлагательные меры по выполнению этих рекомендаций, с учетом мнений, выраженных государствами-членами в ходе обсуждения в Генеральной Ассамблее, полностью информируя Комиссию ревизоров о принимаемых мерах, и просит Комиссию ревизоров представить Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад по данному вопросу;

3. просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам не позднее 30 апреля 1995 года доклад, содержащий предложения по улучшению закупочной деятельности Секретариата, включая, среди прочего:

а) любые необходимые поправки к Финансовым положениям и правилам и Положениям и правилам о персонале Организации Объединенных Наций, которые необходимы для решения вопроса о конфликте интересов;

б) усиление роли Комитета по контрактам и повышение транспарентности его деятельности в отношении предоставления исключений из правила о проведении конкурентных торгов, в частности в тех случаях, когда в качестве причины просьб о предоставлении исключений из этого правила указывается неотложность ситуации;

с) улучшение контроля за соблюдением условий контракта и усиление положений о штрафных санкциях в случае несоблюдения;

д) укрепление возможностей Секретариата в области планирования закупок;

е) повышение эффективности использования утвержденного списка поставщиков и разработка стандартных и транспарентных руководящих принципов и процедур предварительной проверки потенциальных поставщиков;

ф) своевременное объявление приема заявок на участие в конкурентных торгах и регулярная публикация информации о предоставленных контрактах.

D

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои решения 46/445 от 20 декабря 1991 года и 47/449 от 22 декабря 1992 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/216 С от 23 декабря 1993 года о стандартах учета системы Организации Объединенных Наций,

---

30/ Там же, том I, раздел II.

31/ Там же, том II, раздел II.



ссылаясь далее на пункт 29 приложения к докладу Генерального секретаря о стандартах учета 32/ ,

принимая к сведению выводы Комиссии ревизоров по данному вопросу, отраженные в пункте 7 ее доклада 22/ ,

1. приветствует предпринятые организациями усилия по соблюдению в целом общих стандартов учета Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1992–1993 годов;

2. отмечает вместе с тем, что в течение двухгодичного периода 1994–1995 годов необходимо продолжить работу по приведению финансовых ведомостей определенных организаций и программ системы Организации Объединенных Наций в полное соответствие с общими стандартами учета системы Организации Объединенных Наций;

3. просит Генерального секретаря и административных руководителей организаций и программ системы Организации Объединенных Наций продолжать свои усилия по обеспечению полного соблюдения общих стандартов учета при представлении финансовых ведомостей за двухгодичный период 1994–1995 годов, включая, среди прочего, представление информации об оценочной стоимости имущества, взносах в натуре и наличных средствах в неконвертируемых валютах; расчет полных долгосрочных обязательств по выплате пособий в связи с прекращением службы и представление информации о них; и определение продолжительности задержек в поступлении начисленных взносов и представление информации об этом, с целью представления более полной информации в финансовых ведомостях.

Е

Генеральная Ассамблея ,

приветствуя решение 90/30 Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения от 10 октября 1994 года и решение 1994/R.3/6 Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций от 5 октября 1994 года о согласовании представления бюджетов и счетов,

просит административных руководителей Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Детского фонда Организации Объединенных Наций представить через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам своим соответствующим руководящим органам и Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1995 года доклады об осуществлении этих решений.

-----